

El ajuste de la altura de un bastón deberá realizarse en función del tamaño del paciente. El ajuste inadecuado podría limitar el rendimiento y conducir a un esfuerzo excesivo por parte del usuario.

Ajuste de la altura del bastón:

Después del ajuste, en posición de pie y recta, con la mano sobre la empuñadura, el brazo deberá estar flexionado a 30° (Fig. A).
Ajuste mediante clip: retire el clip y deslice lentamente el tubo inferior en el interior del tubo superior.
Haga coincidir las perforaciones de los dos tubos hasta la obtención de la altura adecuada de la empuñadura.
Vuelva a colocar el clip en su sitio.
Asegúrese de que el bastón quede perfectamente bloqueado apoyándose sobre el suelo.

Utilización:

Apoye el bastón lo más verticalmente posible durante la marcha. El bastón deberá colocarse entre 5 a 10 cm en el lateral, y a aproximadamente 15 cm por delante del pie (Fig. A).
Durante su uso, agarre la empuñadura del dispositivo completa y firmemente.
En caso de caída, deje caer el bastón lateralmente con el fin de no caerse sobre él mismo.

Advertencias importantes

Mantenga siempre una mano sobre la barandilla para subir o bajar una escalera (Fig. B).

Si fuera posible, solicite ayuda a una tercera persona.

Si utiliza unas escaleras sin barandilla, hágalo con extrema prudencia.

No enganche bolsos, capachos u otros objetos al dispositivo (Fig. C).

No utilice en ningún caso para otro uso: atrapar, levantar o desplazar objetos (Fig. D).

Mantenimiento y cuidados

Mantenimiento

Si se soltará o desajustara un elemento del dispositivo, diríjase a un distribuidor especializado o a un profesional de la salud.
En caso de necesidad, podrá encontrar piezas de recambio y accesorios originales en su distribuidor especializado para el conjunto de productos Thasne.

Mantenimiento

Limpie con un detergente y un paño suave.
No limpie nunca la empuñadura o la cinta con sustancias oleosas para evitar resbalones.
Si fuera necesario, emplee un desinfectante suave o alcohol de 70%.

Almacenamiento

Guarde a temperatura ambiente.

Eliminación

Elimine conforme a la reglamentación local vigente.

Conserve estas instrucciones.

cs

GLOBE-TROTTER/GLOBE-TROTTER + FRANCOUZSKÁ BERLE

Popis/Použití

Francoúzská berle.

Pomůcka umožňuje osobám s dočasnou nebo trvale sníženou hybností usnadnit pohyb tím, že jim poskytuje dodatečný opěrný bod. Lze používat uvnitř i venku.

Hlavní části

Trubky, hliník.

Manžeta opěrky páže: polypropylen.

Madlo: polypropylen + termoplastický elastomer (měkká část).

Nášadek: PVC.

Indikace

Pooperácní a poúražová opora.

Slabost, nervosvalové poruhy/onemocnění, nestabilita, ztráta rovnováhy, artróza dolních končetin.

Degenerativní onemocnění dolní končetiny.

Kontraindikace

Nepoužívat u pacientů, kteří váží přes 150 kg.

Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku.

Upozornění

Důležitá upozornění

Před každým použitím kontrolejte, že je pomůcka neporušena. Poškozenou pomůcku nepoužívejte.

Nastavení pomůcky a první použití by mělo proběhnout za přítomnosti lékaře.

Rídte se pokyny lékaře, který vám pomůcku předepsal nebo vydal, a obratě se na něj v případě pochybnosti.

Před každým použitím produktu ověřte, že je stabilní a pevný.

Při viditelném poškození nebo vyraženém opotřebení násadce kontaktujte specializovaného prodejce nebo lékaře, aby násadec vyměnil.

Neprovádějte žádné mechanické změny pomůcky, protože v takovém případě nelze zaručit její bezpečnost. Je možné použít pouze náhradní díly a originální doplnky.

Dbejte zvýšené opatrnosti při používání pomůcky na kluzkých površích (mokré, zasněžené, namrzlé povrch, mokrá dlažba...), nerovných površích nebo méně stabilních površích (štírk, písek, listí...).

Nevytavujte dlouhodobé slunečnímu záření.

Nežádoucí vedlejší účinky

• Riziko svalové unavy, záruhu nebo úrazu, v případě špatného používání nebo nadužívání pomůcky nebo špatně nastaveného výšky; kožné reakce (zazdívání, svědění, spáleniny, puchýře...) nebo rány různého závažnosti, kůži, kloubu, bolest ruky, zápátky, predloužit nebo páže (biceps), hematom, modřiny...

• Riziko ztráty rovnováhy nebo pádu, který může způsobit vážný zranění.

Dojde-li v souvislosti s touto pomůckou k závažnému incidentu, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členského státu, ve kterém užíváte a/nebo pacient získá.

Nastavení výšky francouzské berle:

Orientalní výška uživatele: 148 až 192 cm.

Nastavení výšky francouzské berle závisí na výšce pacienta, přičemž pokud je nastavení špatné, může dojít k omezení funkci pomůcky a používání může být pro uživatele příliš namáhavé.

Nastavení výšky francouzské berle:

Po upravení výšky, když drží pacient berle v stoje ve svíslé pozici a ruku má na madlu, musí být paže v pokrčení 30°(Obr. A).

Nastavení klipem: vytáhněte klips a vnitřní trubku pomalu posuňte do vnější.

Vyrovnejte otvory tak, aby se překryvaly, dokud nedosáhnete požadované výšky madla. Vratte klip na místo.

Poté hůl postupně zapřete o zem a zkонтrolujte, že je správně užavena.

Zkontrolujte, že jsou berle stejně vysoké.

Použití:

Při chůzi pokládejte berle tak, aby byla v co nejvíce vysoké pozici. Francouzská berle se musí pokládat 5 až 10 cm do strany a přibližně 15 cm před chodidlo (Obr. B).

Při používání se pevně držte madlo pomůcky.

V případě pádu: nechte berle spadnout do strany, abyste nespadli na ni.

Důležitá upozornění

Při chůzi do nebo ze schodů se vždy jednou rukou držte zábradlí (Obr. B).

Pokud se využije pomocí druhé ruky.

Při chůzi po schodech bez zábradlí dbejte maximální opatrnosti.

Na pomůcku se nevýznamně tiskněte, náklon kůži ani jiné předměty (Obr. C).

Nikdy berle nepoužívejte k jinému účelu: chytání, zvedání nebo přenášení věcí (Obr. D).

Údržba a čištění

Údržba

Pokud se z pomůcky utrhla nebo uvolnila součástka, obratě se na specializovaného prodejce nebo lékaře. V případě potřeby jsou náhradní díly nebo originální doplnky k dostání u specializovaného prodejce produktů Thasne.

Cíštění

Cistěte jemným hadíkem s čističem prostředkem.

Násadec ani madlo nikdy nečistěte mastnými prostředky, protože hrozí riziko uklouznutí.

Je-li to nutné, použijte jemný čistič na povrchy nebo 70% alkoholu.

Skladování

Skladujte při pokojové teplotě.

Likvidace

Likvidujte v souladu s místními právními předpisy.

Tento návod si uschovejte.

pl

KULA

GLOBE-TROTTER/GLOBE-TROTTER +

Opis/Przeznaczenie

Kula:

Wyróżnia się tymczasowym lub stale ograniczoną zdolnością poruszania się, służąc jako dodatkowy punkt podparcia. Można go wykorzystywać na zewnątrz oraz wewnątrz pomieszczeń.

Größelementy składowe

Rurki nogi: aluminium.

Podparcie łokciowe: polipropylen.

Rekomendacja: polipropylen + elastomer termoplastyczny (w części elastycznej).

Wskazania

Podparcie poporządkowane i pourazowe.

Osłabienie, zaburzenia/choroby nerwo-więśniowe, niestabilność, utrata równowagi, choroba zwydrodzielna stawów kolanowych dolnych.

Choroba zwydrodzielna kończyn dolnych.

Przeciwwskazania

Produkt nieodpowiedni dla pacjentów o masie > 150 kg.

Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden z składników.

Konieczne środki ostrożności

Ważne ostrzeżenia

Przed każdym użyciem sprawdź, czy produkt jest w normalnym stanie. Nie używać produktu, jeśli jest uszkodzony.

Zaleca się, aby regulacja produktu została przeprowadzona przez pracownika służby zdrowia, a pierwsze użycie produktu powinno odbyć się pod nadzorem lekarza.

Stosować się do zaleceń producenta i podporządkować się jego rekomendacjom.

Przed każdorazowym użyciem sprawdzić, czy produkt jest stabilny i sztywny.

W razie widoczego uszkodzenia lub znacznego zużycia naskóku należy skontaktować się z wyspecjalizowanym sprzedawcą lub producentem.

Nie należy dokonywać jakichkolwiek przeróbek mechanicznych produktu, ponieważ w takiej sytuacji nie można gwarantować jego bezpieczeństwa.

Wykonując naprawy, należy zawsze używać tylko oryginalnych części zamiennej i akcesoriów.

Wyrób należy uzywać z zachowaniem ostrożności na powierzchniach śliskich (podłoga mokra, zaśnieżona, oblodzona, wilgotne płytki...), nierównych lub mniej stabilnych (zwierze, piasek, lisięty...).

Nie wystawiać drugotworów na oddziaływanie promieni słonecznych.

Niepożądane skutki uboczne

Zaobserwowano zmęczenie mięśniowe, zapalenie lub zranienie w przypadku niewłaściwego lub nadmiernego użycia produktu, a także w przypadku niewłaściwej regulacji jego wysokości, reakcję skórne (zaczernienie, zwędzenie, oparzenia, pęcherze...) lub skręcenie różnych stawów, przeciążenie stawu barkowego, ból reki, dloni, przedramienia lub ramienia (bicepsu), kwiaki, krwawe wyborczy...

Ryzyko utraty równowagi lub upadku, mogących skutkować poważnymi zranieniami.

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa cywilnego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

Regulacja wysokości

Przybliżony wzrost użytkownika: 148-192 cm.

Dopuszczalna wysokość kuli musi być dokonana w uwzględnieniu wzrostu pacjenta, a niewłaściwa regulacja może ograniczyć jej przydatność i prowadzić do zbyt dużego wysiłku ze strony użytkownika.

Regulacja wysokości kuli

Po dokonaniu regulacji, kiedy pacjent stoi prosto z dlonią na rękojeści, ramię musi być nachylone pod kątem 30° (rys. A).

Regulacja za pomocą zaciśku: zdjąć zaciśk i powoli wyruszyć rurkę dolną do rurki górnej lub wysuwać ją z niej.

Dopuszczalny do siebie otwory w obwodzie rurkach do osiągnięcia odpowiedniej wysokości dla rękojeści.

Ponownie założyć zaciśk.

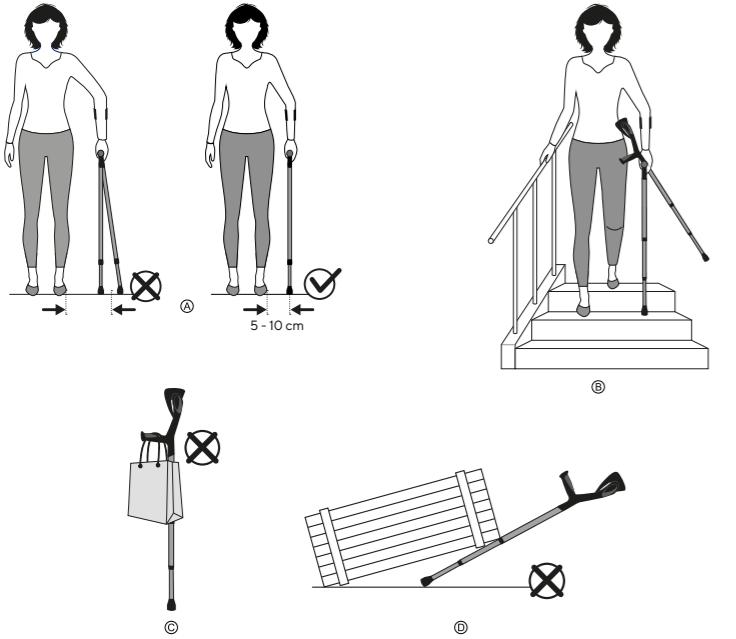
Należy się upewnić, że kula została odpowiednio zablokowana w danym położeniu, opierając się na niej coraz mocniej o podłoże.

Sprawdzić, czy obydwa kule zostały wyregulowane na taką samą wysokość.

Użytkowanie

Przybliżony wzrost użytkownika: 148-192 cm.

Dopuszczalna



fr CANNE ANGLAISE GLOBE-TROTTER/GLOBE-TROTTER +

Description/Destination

Canne anglaise.

Le dispositif permet aux personnes à mobilité réduite, temporaire ou permanente, de faciliter leurs déplacements en leur apportant un point d'appui supplémentaire. Peut être utilisé à l'intérieur et à l'extérieur.

Principaux composants

Tubes: aluminium.

Manchette de l'appui brachial: polypropylène.

Poignée: polypropylène + élastomère thermoplastique (pour partie souple).

Embout: PVC.

Indications

Soutien post opératoire et post -traumatique.

Faiblesses, troubles/affections neuromusculaires, instabilité, perte d'équilibre, arthrose des membres inférieurs. Maladies dégénératives du membre inférieur.

Contre-indications

Ne convient pas aux patients dont le poids est > 150 kg.

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.

Précautions

Avertissements importants

Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation. Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé. Il est recommandé qu'un professionnel de santé effectue le réglage de votre dispositif et supervise la première utilisation.

Suivre les conseils du professionnel de santé qui a prescrit ou délivré le produit et le consulter en cas de doute. Vérifier avant toute utilisation du produit qu'il est stable et rigide.

Contacter un revendeur spécialisé ou un professionnel de santé en cas de détérioration visible, ou d'usure importante de l'embout afin de remplacer celui-ci.

N'effectuer aucune modification mécanique sur le dispositif, car sa sécurité ne pourrait alors plus être garantie. Seuls des pièces de rechange et des accessoires d'origine peuvent être utilisés.

Utiliser le dispositif avec prudence sur des surfaces glissantes (sols mouillés, enneigés, verglacés, carrelages humides...), sur des surfaces inégales, ou sur des surfaces moins stables (gravier, sable, feuilles...).

Ne pas exposer longuement au rayonnement solaire.

Effets secondaires indésirables

Risque de fatigue musculaire, d'inflammation ou de blessures, en cas de mauvaise ou surutilisation du dispositif, ou d'un mauvais réglage en hauteur : réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, ampoules...) ou plaies de sévérité variable, stress articulaire de l'épaule, douleur dans la main, le poignet, l'avant-bras ou le bras (biceps), hématomes, ecchymoses..

Risque de perte d'équilibre ou de chute, pouvant entraîner des blessures graves. Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'Etat Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Mode d'emploi

Taille indicative utilisateur: de 148 à 192 cm.

L'ajustement de la hauteur d'une canne anglaise doit être effectué en fonction de la taille du patient, un mauvais réglage peut limiter la performance et conduire à un trop grand effort de la part de l'utilisateur.

Réglage en hauteur de la canne anglaise:

Après réglage, en position debout et droite, main sur la poignée, le bras doit être fléchi à 30° (Fig. A).

Réglage par clip : retirer le clip et faire coulisser lentement le tube inférieur dans le tube supérieur.

Faire coïncider les perforations des deux tubes jusqu'à obtention de la hauteur adéquate de la poignée.

Remettre le clip en place.

S'assurer que la canne anglaise est bien bloquée en s'appuyant progressivement sur le sol.

Vérifier que les deux cannes anglaises ont bien été réglées à la même hauteur.

Utilisation:

Poser la canne anglaise aussi verticalement que possible pendant la marche. La canne anglaise doit être posée de 5 à 10 cm sur le côté, et à environ 15 cm à l'avant du pied (Fig. A).

En cours d'utilisation, enserrer la poignée du dispositif complètement et fermement.

En cas de chute : laisser tomber la canne anglaise latéralement afin de ne pas tomber sur elle.

Avertissements importants

Toujours garder une main sur la rampe pour monter ou descendre un escalier (Fig. B).

Si possible, se faire aider par une tierce personne.

N'emprunter les escaliers sans rampe qu'avec une extrême prudence.

Ne pas accrocher de sacs, de cabas ou d'autres objets au dispositif (Fig. C).

Ne peut en aucun cas être utilisé pour un autre usage : attraper, soulever ou déplacer des objets (Fig. D).

Maintenance et entretien

Maintien

Si un élément s'est détaché ou dérégler sur le dispositif, s'adresser à un revendeur spécialisé ou à un professionnel de santé.

En cas de besoin, des pièces de rechange et des accessoires d'origine sont disponibles auprès de votre revendeur spécialisé pour l'ensemble des produits Thuisne.

Entretien

Nettoyer avec un détergent et un chiffon doux.

Ne jamais nettoyer la poignée ou l'embout avec des substances huileuses, sous peine de risque de glissade.

Si nécessaire, utiliser un désinfectant de surface doux ou de l'alcool à 70%.

Stockage

Stockez à température ambiante.

Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Premier marquage CE : 2008

Conserver cette notice.

en GLOBE-TROTTER/GLOBE-TROTTER + CRUTCH

Description/Destination

Crutch.

This device helps temporarily or permanently mobility impaired individuals to maintain their freedom of movement by providing them with an additional point of support. It can be used inside and outside.

Main components

Tubes: aluminum.

Forearm support cuff: polypropylene.

Handle: polypropylene + thermoplastic elastomer (for the soft part)

Ferrule: PVC.

Indications

Post-operative and post-traumatic support.

Muscle weakness, neuromuscular disorders, stability problems, impaired balance, arthritis of the lower limbs.

Degenerative conditions of the lower limbs.

Contraindications

Not suitable for patients weighing > 150 kg.

Do not use in the event of known allergy to any of the components.

Precautions

Important warnings

Verify the product's integrity before every use. Do not use the device if it is damaged.

Follow the advice of the health care professional who supervises the first use.

Before each use of this product, check that it is stable and rigid.

In case of any visible damage or significant wear of the ferrule, contact a specialized dealer or health care professional to have it replaced.

Do not make any mechanical changes to the device, this could compromise its safety. Only original spare parts and accessories have to be used.

Take care when using the device on slippery surfaces (wet, snow-covered or icy floors or wet tiles, etc.), uneven or unstable surfaces (gravel, sand, leaves, etc.).

Do not leave exposed to direct sunlight for a long period of time.

Undesirable side-effects

- In case of incorrect use or overuse of the device: muscle fatigue, inflammation or injury. In case of incorrect height adjustment: skin reactions (redness, rashes, irritation, blisters, etc.) or wounds of varying severity, shoulder joint strain, pain in the hand, wrist, forearm or arm (biceps), hematomas and bruises, etc.
- Danger of falling or loss of balance, which can lead to serious injuries.

Instructions for use

Recommended user height: from 148 to 192 cm

The height adjustment of a crutch must be done with reference to the height of the patient. Incorrect height adjustment can impair performance and place too much strain on the user.

Crutch height adjustment:

After adjustment, when standing up straight with one hand on the handle, the arm should be bent at an angle of 30° (Fig. A).

Adjust using the clip: remove the clip and gently slide the lower tube into the upper tube.

Make sure that the crutch is locked in position by pressing it with increasing force on the ground.

Make sure that both crutches have been adjusted to the same height.

Use:

When walking, the crutch must be placed as vertically as possible on the ground (Fig. A). The crutch must be placed between 5 to 10 cm to the side, and approximately 15 cm in front of the foot (Fig. A).

When in use, grasp the handle of the device completely and firmly.

In case of falling: Let the walking aid slip to the side so that you do not fall on it.

Important warnings

Always keep one hand on the handrail when going up or down stairs (Fig. B).

If possible, ask somebody for assistance.

When it is necessary to take stairs without a handrail, only do so with extreme caution.

Do not attach handbags, carrier bags or other objects to your device (Fig. C).

Only use the device as intended and not for any other use: pulling, lifting or moving objects (Fig. D).

Maintenance and care

Maintenance

If any part of the device becomes detached or loose, contact a specialized dealer or health care professional. If necessary, replacement parts and original accessories are available from specialized dealers for the whole range of Thuisne products.

Care

Clean with a mild cleaning agent and a soft cloth.

Do not clean the handle or the ferrule with greasy substances, this could create a slip hazard.

If necessary, use a mild contact disinfectant or 70° alcohol.

Storage

Store at room temperature.

Disposal

Dispose of in accordance with local regulations.

Keep this instruction leaflet.

de GEHSTÜTZE GLOBE-TROTTER/GLOBE-TROTTER +

Beschreibung/Zweckbestimmung

Gehstütze.

Das Produkt ermöglicht Menschen mit zeitweise oder permanent eingeschränkter Mobilität, sich einfacher fortzubewegen, indem es ihnen einen zusätzlichen Abstützpunkt bietet. Es kann sowohl im Innern- als auch im Außenbereich genutzt werden.

Hauptbestandteile

Rohre: Aluminium.

Armschelle: Polypropylen.

Griff: Polypropylen + thermoplastisches Elastomer (für den weichen Teil).

Endkappe: PVC.

Indikationen

Postoperative und posttraumatische Unterstützung.

Schwäche, neuromuskuläre Störungen/Erkrankungen, Instabilität, Gleichgewichtsverlust, Arthrose der unteren Gelenkmäßen.

Degenerative Erkrankungen der unteren Gelenkmäßen.

Gegenanzeigen

Nicht für Patienten mit einem Gewicht > 150 kg geeignet.

Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.

Vorsichtsmaßnahmen

Wichtige Warnungen

Vor jeder Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen. Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist.

Es wird empfohlen, das Produkt von einer medizinischen Fachkraft einzustellen zu lassen und die erste Anwendung unter ihrer Aufsicht durchzuführen.

Die Anweisungen der medizinischen Fachkraft befolgen, die das Produkt verschrieben oder ausgegeben hat, und diese im Zweifelsfall konsultieren.

Vor jeder Nutzung des Produkts prüfen, ob es stabil und fest ist.

Im Falle einer sichtbaren Beschädigung oder deutlichen Abnutzung der Endkappe einen Fachhändler oder eine medizinische Fachkraft kontaktieren, um das Teil austauschen zu lassen.

Keine mechanische Veränderung am Produkt durchführen, da seine Sicherheit ansonsten nicht garantiert werden kann. Es dürfen nur Originalersatzteile und Originalzubehör verwendet werden.

Das Produkt auf rutschigem Untergrund (nasse, schnebedeckte, vereiste Böden, feuchte Fliesen usw.), auf unebenem Boden oder auf losem Untergrund (Kies, Sand, Blätter usw.) vorsichtig verwenden.

Nicht über einen längeren Zeitraum der Sonneninstrahlung aussetzen.

Unerwünschte Nebenwirkungen</h